



ANNALES
OFFICIELLES
2013

CONCOURS
ECRICOME
PREPA

ÉPREUVE ÉCRITE
ÉPREUVE COMMUNE

■ *Langue vivante 2 / Anglais*



ECRICOME
VISER PLUS HAUT

www.ecricome.org

ESPRIT DE L'ÉPREUVE

■ Esprit général

Les épreuves de langues ont pour but de :

- vérifier l'existence des bases grammaticales et lexicales ;
- valoriser la connaissance et la maîtrise de la langue.

Afin de mieux refléter l'actualité, les textes journalistiques servant de support aux différentes épreuves de langues seront nécessairement des textes publiés après le 1^{er} mai de l'année qui précède le concours.

Tous les sujets sont propres à chaque langue.

■ Sujet

Langue vivante 2

Version : texte littéraire ou journalistique d'une longueur de 220 mots ($\pm 10\%$).

Thème : 10 phrases indépendantes (de 16 à 19 mots chacune, le total de mots n'excédant pas 170 mots) faisant appel à la grammaire et au vocabulaire de base.

Essai : deux sujets d'essais sont proposés d'une longueur de 250 mots ($\pm 10\%$), sur thème prédéterminé, dont un à traiter au choix.

■ Notation

Des principes de notation communs à toutes les langues sont définis, afin de contribuer à une meilleure équité entre tous les candidats et à valoriser les meilleures copies. Chaque épreuve est notée sur 20.

■ Exercices de traduction

Les pénalités appliquées sont fonction de la gravité de la faute commise. La sanction la plus sévère est appliquée au contresens et au non-sens. Viennent ensuite, par ordre décroissant, le faux-sens grave, le faux-sens et l'impropriété lexicale.

Une même faute n'est sanctionnée qu'une fois.

En version, le candidat est invité à veiller non seulement à l'exactitude de sa traduction, mais également au respect des règles de la langue française.

Les pénalités appliquées au titre des fautes d'orthographe ne doivent pas excéder 2 points sur 20.

Une omission, volontaire ou non, est toujours pénalisée comme la faute la plus grave.

■ Essai

Le « fond » est noté sur 8, la « forme » sur 12. La norme est de 250 mots avec une marge de $\pm 10\%$; en cas de non-respect de cette norme, une pénalité d'un point par tranche de dix mots est appliquée.

Sont valorisées les rédactions dans lesquelles les arguments sont présentés avec cohérence et illustrés d'exemples probants.

■ Bonifications

La multiplicité des fautes que peut commettre un candidat conduit naturellement le correcteur à retrancher des points, mais ne l'empêche pas d'avoir une vision globale de la copie. Sensibles à la qualité de la pensée et à la maîtrise de l'expression, les correcteurs bonifient les trouvailles et les tournures de bon aloi au cas par cas, ce qui rend possible d'excellentes notes, même si un exercice n'est pas parfait. Par ailleurs, le concours ayant pour but de classer les candidats, il est juste que des bonifications systématiques soient appliquées lorsque l'ensemble de la copie atteint un très bon, voire un excellent niveau.

SUJET

Durée : 3 heures

Aucun document n'est autorisé.

Les candidats ne sont pas autorisés à modifier le choix de l'épreuve de la langue dans laquelle ils doivent composer. Tout manquement à la règle sera assimilé à une tentative de fraude.

■ Version

When the Walt Disney Co. opened Disneyland Paris 20 years ago, many French people wouldn't have bet 10 centimes that the theme-park resort, 32 km east of the French capital, would be a success. Critics lambasted the government for striking a deal that seemed to benefit the U.S. company far more than the French state. They mocked Disney's manic attention to detail, its ban on alcohol and its choice of rainy Paris over sunny Barcelona. And they wondered how such a quintessentially American entertainment could thrive in the land of Molière, Cocteau and Sartre. Disney's implantation in France, Ariane Mnouchkine, a theater director, famously declared was 'a cultural Chernobyl'.

How wrong they were. This year, to mark the 20th anniversary, the French state issued a report card that is an eloquent response to the critics. Disneyland Paris, which now attracts as many visitors as the Louvre and the Eiffel Tower combined, has created 55,000 jobs in France, and the return on the French state's investment has been stellar: \$8.5 billion in taxpayers' money has turned into \$61 billion in added value for the French economy through additional revenue and taxation. 'I can say without ambiguity that it has been a big success,' enthuses Vincent Pourquery de Boisserin, director of the government agency that works with Disney and is charged with development of the region surrounding it.

If only the Walt Disney Co. could say the same.

Peter Gumbel in **Time**, September 3, 2012

■ Thème

1. Il travaillait comme journaliste indépendant depuis dix ans quand il a été embauché par le *Sun*.
2. Plus vous étudierez le rapport dont je vous ai parlé, mieux vous verrez combien les jeux sont importants.
3. À peine le gouvernement de coalition a-t-il été formé en mai 2010 que des divergences sont apparues.
4. La plupart des Britanniques soutiennent la politique éducative du Premier ministre depuis les dernières législatives.
5. Ce que les Européens préféreraient, c'est que le Royaume-Uni choisisse entre l'UE et ses intérêts.
6. Vous feriez mieux de ne pas leur en parler tout de suite. Ils n'ont qu'à attendre.
7. Je passerai vous voir dans votre bureau quand j'aurai fini de traiter ce dossier urgent.
8. Je regrette que l'analyste n'ait pas été plus précis dans ses réponses la semaine dernière.
9. Jamais je ne comprendrai pourquoi tant de gens dépensent autant d'argent pour des téléviseurs à écran plat.
10. Le long voyage que nous avons entrepris était d'autant plus fatigant que le train était bondé.

■ Essai

Les candidats traiteront l'un des deux sujets proposés et indiqueront le nombre de mots employés (de 225 à 275).

1. Privacy no longer exists. Do you agree?
2. What has Britain gained from the 2012 Olympics?